



(GB) (IE) (ZA)

3M™ Peltor™ X Series Ear Muffs

(FR) (CH) (BE)

Casques antibruit 3M™ Peltor™ Séries X

(DE) (CH) (AT)

3M™ Peltor™ X Serie Passiver Kapselgehörschutz

(IT) (CH)

3M™ Peltor™ Cuffie Auricolari Passive Serie X

(ES)

3M™ Peltor™ Serie X Orejeras Pasivas

(NL) (BE)

3M™ Peltor™ Serie Passieve Gehoorkappen

(SE)

3M™ Peltor™ X seriens hörselkåpor

(DK)

3M™ Peltor™ X Seriens høreværn

(NO)

3M™ Peltor™ X serien øreklokker

(FI)

3M™ Peltor™ X-sarjan passiiviset kupusuojaimet

(PT)

3M™ Peltor™ X Série de Protectores Auditivos

(GR)

3M™ Peltor™ X Σειρά Καλύμματα Αυτιών

(PL)

Nauszniki przeciwhałasowe 3M™ Peltor™ serii X

(HU)

3M™ Peltor™ X sorozatú fültokok

(CZ)

3M™ Peltor™ X Series Mušlové chrániče sluchu

(SK)

3M™ Peltor™ Pasívne chrániče sluchu série X

(SI)

6 - 7 3M™ Peltor™ pasivni glušniki serije X

(IL)

8 - 10 3M™ Peltor™ אוזניות פסיביות מסדרה X

(EE)

10 - 12 3M™ Peltor™ X seeria kõrvaklapid

(LV)

12 - 14 3M™ Peltor™ X sērijas austiņas

(LT)

14 - 16 3M™ Peltor™ X Serijos apsauginės ausinės

(RO)

16 - 18 Antifoane externe pasive 3M™ Peltor™ Seria X

(RU) (BY) (AZ)

18 - 20 Противошумные наушники 3M™ Peltor™ серии X

(UA)

20 - 22 Протишумові навушники 3M™ Peltor™ X Серії

(HR)

22 - 24 3M™ Peltor™ X Serije dodatnih jastučica za uši

(BG)

24 - 26 3M™ Peltor™ Антифони серия X

(RS)

26 - 28 3M™ Peltor™ X Serije pasivnih antifona

(TR)

28 - 30 3M™ Peltor™ X Serisi Kulaklıklar

(KZ)

30 - 32 3M™ Peltor™ X Сериясының Пассивті шудан қорғайтын Құлақшындары.

(AU) (NZ)

32 - 34

3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs

(AE)

34 - 36

X 3M™ Peltor™ واقیات الأذن السلبية من سلسلة

36 - 38

38 - 40

41 - 42

43 - 44

45 - 46

47 - 48

49 - 51

51 - 53

53 - 55

56 - 57

58 - 60

60 - 62

62 - 63

64 - 66

66 - 68

69 - 70

Данная упаковка содержит:

Противошумные наушники 3M™ Peltor™ серии X

Стандартное оголовье

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Модель с креплением к каске

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эти изделия предназначены для защиты от опасных уровней производственного шума и громких звуков. Информацию о защитных свойствах см. на стр. 1 данной инструкции.

Эти изделия выпускаются в версии со стандартным оголовьем и с креплением на каску.

Версия наушников для крепления к защитной каске протестирована и одобрена к использованию с определенными моделями касок.

Ознакомьтесь с Таблицей 1 для получения подробной информации об одобренных комбинациях.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Электроизолированный.

Кронштейны наушников, прикрепляемых к каске, сделаны из непроводящего (иногда называемого как "диэлектрический") материала, при этом металлические компоненты крепежного механизма покрыты непроводящим материалом.

Металлическая проволока в наушниках покрыта непроводящим материалом. Таким образом, данные изделия оказываются электрически изолированными, выдерживая напряжение до 10 1,2 кВ, в лабораторных условиях в модифицированном тесте на основе EN 397:2012 при сухих условиях среды.

Пользователь должен определить подходит ли данное изделие по назначению, принимая во внимание любые опасные факторы помимо шума, для защиты от которого это изделие и было протестировано и одобрено.

Предупреждение

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

- Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия.
- Дополнительную информацию можно получить от 3M.
- Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства индивидуальной защиты органа слуха.
- Применение гигиенических накладок на обтюраторы может изменить акустическую эффективность наушников.
- Не модифицируйте и не чините данное изделие.
- Наушники и, в особенности, обтюраторы могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие разрывов, трещин и других повреждений.
- Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в 3M.
- При применении средств индивидуальной защиты органа слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми.
- Данные наушники соответствуют требованиям стандартов EN352-1 и EN352-3 и представлены в среднем, малом и большом размерах.
- Модели наушников среднего размера подойдут большинству пользователей. Модели наушников малого и большого размеров разработаны для пользователей, которым не подходят модели среднего размера.
- Модели наушников с креплением к каске должны использоваться только в комбинациях, перечисленных в Таблице 1.
- Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного уровня шума.
- Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.
- Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в

течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Прежде чем надеть наушники, убедитесь, что они не повреждены.

Если обнаружено повреждение, утилизируйте изделие и приобретите новую пару.

Прежде чем начинать подгонять средство индивидуальной защиты органа слуха, уберите волосы от ушей и снимите ушные украшения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

Стандартное оголовье

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы обтюратор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).

2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само оголовье на месте. (Рис. 2).

3. Показано правильно надетое изделие (Рис. 3).

Модель с креплением к каске

Подгонка чашек (Рис. 4)

Вставьте пластину крепления в паз на боку защитной каски до щелчка.

Рабочее положение (Рис. 5)

Расположите чашки наушников поверх ушей и нажимайте на кронштейны оголовья по направлению внутрь до тех пор, пока не услышите щелчки с обеих сторон, указывающих на плотное прилегание. В случае необходимости, сдвигайте чашки вверх или вниз, пока они не будут удобно облегать уши. Убедитесь в том, что чашки или проволочное оголовье не касаются оголовья или края каски, так как это может ухудшить акустическую эффективность.

Положение вентиляции (Рис. 6)

Отожмите чашки до фиксации в положение вентиляции. В условиях повышенного шума наушники должны постоянно носиться в рабочем положении.

Стояночное положение (Рис. 7)

Сначала поднимите чашки, затем поверните их вверх в нужную позицию.

ВАЖНО: Не прижимайте чашки к каске в таком положении, так как это приведет к фиксации защелки наушников и дальнейшему повреждению обтюраторов и гнезда крепления на каске.

Положение хранения (Рис. 8)

Когда защитная каска не используется, опустите наушники и сожмите их внутрь. Храните чашки сухими и чистыми при нормальной комнатной температуре.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство индивидуальной защиты органа слуха надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а

окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления обтюраторы должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью спрятано внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обращайтесь за консультацией к инженеру по охране труда или в ЗМ.

Обслуживание и очистка

1. Для поддержания чистоты и гигиены, в конце каждой смены необходимо протирать чашки наушников любым подходящим материалом, например очищающими салфетками 3M™ 105. Допускается очистка наушников водой и мягким моющим средством.

2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.

3. Обтюраторы и вставки могут быть заменены (с использованием гигиенического набора, приведенного ниже). См. рис. 9.

Снимите обтюраторы и достаньте вставку, как показано на рисунке.

Замените изношенные или поврежденные обтюраторы и вставьте новые из подходящего гигиенического набора.

Для обеспечения удобства использования и надлежащей защиты рекомендуется заменять гигиенический набор два раза в год.

Утилизируйте изделие через 5 лет (года) с даты изготовления или немедленно, если есть повреждения или его больше невозможно очистить.

4. Утилизируйте продукт в соответствии с локальным законодательством.

Примечание: В дополнение к гигиеническим наборам перечисленным ниже, также доступны потовпитывающие накладки HY100, которые надеваются на обтюратор наушника и помогают впитывать пот и влагу для обеспечения повышенного удобства и гигиены при эксплуатации.

Гигиенические наборы

Модель противозумных наушников	Модель гигиенического набора	
X1A, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2P5	HYX2	
X3A, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A / X5P5	HYX5	


Масса (г)


X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 186	X1P5-OR: 186	X2P5: 221
X3P5: 248	X4P5: 237	X4P5-OR: 237
X5P5: 354		


ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА


Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия.

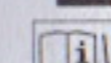
При транспортировке используйте оригинальную упаковку. Дополнительная информация указана на упаковке.

 Максимальная относительная влажность

 Диапазон температур хранения


 Дата изготовления

 Наименование и адрес изготовителя

 Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Маркировка S/M/L (нанесенная на коробку): показывает, что противозумные наушники соответствуют среднему диапазону размеров.

Противозумные наушники среднего диапазона размеров подходят людям с малым, средним и большим размером головы.

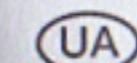
 Юридический адрес производителя: ЗМ Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

	Стандартное оголовье	Модель с креплением к каске
Оголовье и покрытие оголовья (оплетка)	Проволока из нержавеющей стали, ТПЭ, полиэстер, полипропилен, ацеталь	Неприменимо
Элементы крепления наушников на каску	Неприменимо	Ацеталь, Полиамид
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU
Вкладыш	Вспененный полиуретан	Вспененный полиуретан
Амортизатор наушника и его покрытие	Вспененный полиуретан и ПВХ	Вспененный полиуретан и ПВХ

Уровни защиты

Модель	Цвет вставки на чашке (цветовой код)	Одиночный параметр поглощения шума (дБ)	
		Стандартное оголовье	Модель с креплением к каске
X1A, X1P5, X1P5-OR	Зеленый Оранжевый	27	26
X2A, X2P5	Желтый	31	30
X3A, X3P5	Красный	33	32
X4A, X4A-OR, X4P5, X4P5-OR	Светло-зеленый Оранжевый	33	32
X5A, X5P5	Черный	37	36



Продукты включают у себе: Протишумові навушники 3M™ Peltor™ X Серії з дужкою X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A Для захисної каски

Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

При хранении убедитесь, что оголовье не растянуто (для моделей с оголовьем) и уплотняющие валики не сжаты, так как это может привести к повреждению продукта.

СЕРТИФИКАТЫ

Данное изделие соответствует базовым требованиям безопасности, изложенным в Приложении Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и имеет маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

EAC - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці продукти призначені для зниження впливу небезпечних рівнів шуму і гучних звуків.

Ці продукти двох видів - з дужкою та для приєднання до захисного шолому.